

### Q.1

Việc cần tư vấn khá phức tạp nên khó có thể giải thích rõ qua điện thoại được. Tôi có thể đến tận nơi để xin tư vấn không?

### A.1

Tất nhiên là chúng tôi tiếp nhận cả việc tư vấn tại Trung tâm. Từ cửa bắc ga Toyama đi bộ khoảng 5 phút là thấy tòa nhà Intec (Tower 111), “Trung tâm tư vấn người nước ngoài tỉnh Toyama” nằm ngay bên trong “Trung tâm Quốc tế Toyama” ở tầng 4 tòa nhà đó. Chúng tôi tiếp nhận tư vấn từ 9:00~17:00 từ thứ 2 ~ thứ 6 nên có thể đến tự do trong khoảng thời gian này nhé.

### Q.2

Trung tâm có tư vấn qua email không?

### A.2

Chúng tôi rất xin lỗi vì hiện tại không tiếp nhận tư vấn qua email. Anh/chị có thể đến trực tiếp Trung tâm hoặc gọi điện thoại cho chúng tôi để được tư vấn.

### Q.3

Khi tôi đến trường và nói chuyện với giáo viên, Trung tâm có thể phiên dịch giúp tôi được không?

### A.3

Tại Trung tâm có hỗ trợ phiên dịch qua điện thoại, vậy nên trong trường hợp này, khi anh/chị đến trường và nói chuyện với giáo viên, Trung tâm sẽ phiên dịch qua điện thoại. Ngoài ra, trong trường hợp người xin tư vấn đang ở nơi ngoài trường học, nhưng muốn liên hệ với nhà trường thì có thể sử dụng điện thoại gọi nối máy ba chiều cho phép ba người nói chuyện cùng một lúc. Lúc này, hãy gọi đến số điện thoại 076-441-5654, 080-5852-2234 .

※Cách sử dụng điện thoại nối máy ba chiều

(1) Hãy gọi điện đến số điện thoại chuyên dụng nối máy ba chiều (076-441-5654, 080-5852-2234 ) từ điện thoại cố định hoặc di động.

(2) Sau khi tư vấn viên của Trung tâm nghe máy, hãy nói với họ nội dung và đối tượng anh/chị muốn nói chuyện, sau đó chờ máy.

(3) Tư vấn viên của Trung tâm sẽ gọi điện cho đối tượng anh/chị muốn nói chuyện. Sau đó, ba người có thể nói chuyện cùng một lúc.

※Khi sử dụng điện thoại nối máy ba chiều, hãy xác nhận thời gian chúng tôi có thể phiên dịch qua “Lịch tư vấn theo từng ngôn ngữ” trên trang chủ của chúng tôi.

Q.4

Tôi phải nộp giấy khai sinh được cấp tại quê nhà cho tòa thị chính, nhưng cần có bản dịch tiếng Nhật. Trung tâm có thể dịch giúp tôi được không?

A.4

Trung tâm chúng tôi không thực hiện nghiệp vụ dịch viết. Nhưng tại Trung tâm Quốc tế Toyama có “Ngân hàng nhân lực giao lưu quốc tế” giới thiệu những người có thể dịch nói và dịch viết. Bằng cách đăng ký tại Trung tâm Quốc tế Toyama, anh/chị sẽ được giới thiệu những người có năng lực phiên dịch. Ngoài ra, về vấn đề thù lao và tiền lương sẽ do phía yêu cầu và người đăng ký ngân hàng nhân lực đàm phán trực tiếp với nhau.

Q.5

Tôi muốn học tiếng Nhật ở tỉnh Toyama nhưng không đủ khả năng chi trả tiền học phí cao. Tôi nên làm thế nào?

A.5

Tại tỉnh Toyama, bên cạnh các trường tiếng Nhật, có cả lớp học tiếng Nhật do các tổ chức tình nguyện và NPO mở ra trên các khu vực trong địa bàn tỉnh. Chi phí từng nơi khác nhau nhưng cũng có lớp chỉ thu phí tài liệu. Chúng tôi sẽ giới thiệu cho anh/chị dựa trên thời gian mong muốn và khu vực anh/chị đang sinh sống.

Q.6

Tôi đang tìm kiếm luật sư có thể tư vấn miễn phí. Tôi nên liên hệ với bên nào?

A.6

Trường hợp muốn xin tư vấn từ luật sư nhưng lo ngại về chi phí thì có thể tận dụng Trung tâm hỗ trợ tư pháp Nhật Bản. Trung tâm này có thể đối ứng bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Các ngôn ngữ như tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Tagalog sẽ có nhân viên trực tổng đài đủ khả năng phiên dịch kết nối với luật sư. Tuy nhiên, những người có thu nhập cao không thể sử dụng dịch vụ này, vậy nên vui lòng liên hệ để biết thêm thông tin chi tiết.

Q.7

Tôi có tư cách lưu trú Tri thức nhân văn. Mẹ tôi bị bệnh nên tôi đang suy nghĩ về việc về nước khoảng 6 tháng để chăm sóc cho mẹ. Tôi có cần phải nộp đơn xin tái nhập cảnh không?

A.7

Trường hợp tái nhập cảnh trong vòng một năm kể từ ngày xuất cảnh, về nguyên tắc thì không cần làm đơn xin tái nhập cảnh thông thường. Vậy nên trường hợp của anh/chị

không cần nộp đơn xin tái nhập cảnh.

Tuy nhiên, tùy vào tư cách lưu trú (Ví dụ như thị thực ngắn hạn để thăm quan v.v...) sẽ có trường hợp không được phép nhập cảnh lại hoặc được phép tái nhập cảnh trong vòng 2 năm, anh/chị nên xác nhận lại tư cách lưu trú của mình và liên hệ Cục quản lý xuất nhập cảnh văn phòng Toyama.

#### Q.8

Tôi dự định 2 tuần sau về nước. Tôi muốn nhận tiền thanh toán bảo hiểm hưu trí một lần, hãy cho tôi biết tôi nên đến đâu và làm những thủ tục gì.

A.8

Để nhận tiền thanh toán một lần, anh/chị cần phải đến 3 cơ quan ①Văn phòng bảo hiểm hưu trí, ②Tòa thị chính hoặc cơ quan hành chính của thị trấn, làng mạc, ③Sở thuế.

Trước hết, hãy chuẩn bị đầy đủ các giấy tờ cần thiết rồi nộp cho Văn phòng bảo hiểm hưu trí. Các giấy tờ cần thiết có thể tìm kiếm trên Internet và được dịch sang 15 thứ tiếng\*.

Tiếp theo, tại thời điểm nhận tiền thanh toán một lần, có yêu cầu đang không sở hữu địa chỉ nơi ở nào trong nước Nhật Bản, nên anh/chị cần phải đến Tòa thị chính để làm thủ tục chuyển ra.

Ngoài ra, số tiền thanh toán một lần sẽ phải chịu khoảng 20% thuế, nhưng có trường hợp được hoàn thuế bằng cách nộp “Đơn xin hoàn trả tiền do trưng thu thuế thu nhập khi về hưu” cho Sở thuế.

Vậy nên, anh/chị nên chuẩn bị từ sớm.

\*Trang chủ Cơ quan Bảo hiểm hưu trí Nhật Bản (Hướng dẫn tiến hành thủ tục liên quan đến tiền thanh toán một lần)

<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyutodo/kyotsu/20150406.html>

#### Q.9

Tôi đã nhập viện khoảng 1 tuần và đã thanh toán viện phí, nhưng tiền viện phí quá cao. Liệu có chế độ hỗ trợ nào không?

A.9

Trong trường hợp tiền viện phí đã thanh toán vượt quá mức giới hạn tự chi trả, thì số chênh lệch vượt quá đó sẽ được hoàn trả lại theo Chế độ trợ cấp chi phí điều trị y tế cao. Về nguyên tắc, với những anh/chị đang tham gia bảo hiểm y tế công thì thủ tục xin hoàn một phần viện phí sẽ tiến hành sau khi anh/chị đã thanh toán viện phí, và số tiền chênh lệch vượt quá mức phí tự thanh toán đó sẽ được hoàn lại sau. Tuy nhiên, trường hợp anh/chị dự đoán trước được chi phí y tế cao thì nên viết đơn xin từ trước, với cách làm này, người thanh toán có thể chỉ cần thanh toán trong mức giới hạn ngay tại quầy thanh

toán thôi. Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ các tổ chức bảo hiểm y tế công mà anh/chị đang tham gia.